

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 21 novembre 2012, n. 30.**

**Adeguamento del bilancio di previsione per l'anno 2012 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario). Modifiche a disposizioni legislative.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modalità di iscrizione in bilancio delle somme relative al concorso della Regione agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica)*

1. Impregiudicati gli effetti derivanti dall'eventuale accoglimento del ricorso promosso dalla Regione ai sensi dell'articolo 127, comma secondo, della Costituzione per la dichiarazione di illegittimità costituzionale degli articoli 15, comma 22 e 16, comma 3, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario), convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135, per l'adeguamento agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica ivi indicati, lo stanziamento iscritto nella parte I dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2012 nell'UPB 1.15.02.13 - Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica, è incrementato di euro 30.890.000.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 30 du 21 novembre 2012,**

**portant adaptation du budget prévisionnel 2012 compte tenu objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques prévus par le décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) et modification de dispositions législatives.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modalités d'inscription au budget des sommes relatives au concours de la Région à la réalisation des objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques)*

1. Sans préjudice des effets de l'éventuel accueil du recours en inconstitutionnalité introduit par la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 127 de la Constitution contre le vingt-deuxième alinéa de l'art. 15 et le troisième alinéa de l'art. 16 du décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) converti, avec modifications, par la loi n° 135 du 7 août 2012, les crédits inscrits dans la partie I de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2012 de la Région, dans le cadre de l'UPB 1.15.02.13 «Concours de la Région au rééquilibrage des finances publiques», sont augmentés de 30 890 000 euros aux fins de l'adaptation du budget en cause compte tenu objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques visés au décret-loi susdit.

2. Gli interventi necessari per il raggiungimento delle finalità di cui al comma 1 sono individuati, per gli anni successivi, nell'ambito del bilancio di previsione per il triennio 2013/2015.

Art. 2  
*(Modificazioni di disposizioni  
in materia di finanza locale)*

1. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate, per l'anno 2012, ai trasferimenti finanziari senza vincolo settoriale di destinazione, già rideterminato in euro 111.845.046 dall'articolo 4, comma 2, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012), è rideterminato in euro 111.345.046 di cui euro 99.815.389 destinati al finanziamento dei Comuni.
2. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate, per l'anno 2012, ai trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, già rideterminato in euro 116.986.982,72 dall'articolo 4, comma 4, della l.r. 19/2012, è rideterminato in euro 117.486.982,72.
3. La lettera c) del comma 5 dell'articolo 16 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2012/2014), è abrogata.
4. All'articolo 11, comma 2, della l.r. 30/2011 le parole: "Il rispetto delle disposizioni di cui al presente comma costituisce indice di virtuosità ai fini del riparto della quota di risorse finanziarie di cui all'articolo 16, comma 5, lettera c)" sono soppresse.
5. In deroga a quanto previsto dalla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione individuati nell'allegato A alla l.r. 30/2011, già modificati dalla legge regionale 27 marzo 2012, n. 8 (Adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214. Modificazioni di leggi regionali), e dalla l.r. 19/2012 e le correlate disposizioni previste da leggi regionali sono ulteriormente modificati come risulta dall'allegato A alla presente legge e dal presente articolo.
6. L'autorizzazione di spesa per il bonus energia a sostegno delle famiglie a basso reddito di cui all'articolo 6 della l.r. 30/2011, determinata in euro 1.800.000 per l'anno 2012, è rideterminata in euro 2.000.727,29 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).
7. L'autorizzazione di spesa per il trasferimento al Comune di AOSTA dei fondi necessari per la gestione del Centro

2. Les mesures nécessaires à la réalisation des fins visées au premier alinéa du présent article sont définies, pour les années suivantes, dans le cadre du budget prévisionnel 2013/2015.

Art. 2  
*(Modifications de dispositions  
en matière de finances locales)*

1. Le montant des ressources financières destinées, pour 2012, aux virements de crédits sans affectation sectorielle obligatoire, fixé à 111 845 046 euros par le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 27 juin 2012 (Réajustement du budget prévisionnel 2012), est réajusté à 111 345 046 euros, dont 99 815 389 en faveur des Communes.
2. Le montant des ressources financières destinées, pour 2012, aux virements de crédits avec affectation sectorielle obligatoire, fixé à 116 986 982,72 euros par le quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 19/2012, est réajusté à 117 486 982,72 euros.
3. La lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 (Loi de finances 2012/2014) est abrogée.
4. Au deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 30/2011, la phrase: «Le respect des dispositions du présent alinéa vaut indice de préférence aux fins de la répartition de la part de ressources financières visée à la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 16 ci-dessous.» est supprimée.
5. Par dérogation aux dispositions de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), les virements de crédits avec affectation sectorielle obligatoire indiqués à l'annexe A de la LR n° 30/2011 – déjà modifiés par la loi régionale n° 8 du 27 mars 2012 portant harmonisation du budget prévisionnel 2012/2014 avec les objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique prévus par le décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, par la loi n° 214 du 22 décembre 2011 et modification de lois régionales, et par la LR n° 19/2012 – et les dispositions y afférentes, prévues par des lois régionales, sont de nouveau modifiés comme il appert de l'annexe A de la présente loi et du présent article.
6. La dépense autorisée par l'art. 6 de la LR n° 30/2011 pour le chèque énergie en faveur des familles démunies, qui s'élève à 1 800 000 euros au titre de 2012, est réajustée à 2 000 727,29 euros (UPB 1.4.2.11 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des politiques sociales» - part.).
7. La dépense autorisée par l'art. 23 de la LR n° 30/2011 pour le virement à la Commune d'AOSTE des crédits

- comunale immigrati extracomunitari di AOSTA (CCIE), di cui all'articolo 23 della l.r. 30/2011, determinata in euro 370.000 per l'anno 2012, è rideterminata in euro 400.000 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).
8. Dopo il comma 2 dell'articolo 67 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37 (Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste), è aggiunto il seguente:
- “2bis. A decorrere dall'anno 2012, al finanziamento degli oneri di cui al presente articolo si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). L'onere a carico degli enti locali derivante dall'applicazione del presente comma è determinato, per l'anno 2012, in complessivi euro 180.000 (UPB 1.4.2.13 - Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio - parz.). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.”.
9. Il comma 4 dell'articolo 3 della l.r. 8/2012 è sostituito dal seguente:
- “4. Per le finalità di cui alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), è autorizzata la spesa di euro 495.000 per l'anno 2012, di cui euro 95.000 nell'UPB 1.4.2.17 (Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune) e euro 400.000 nell'UPB 1.4.2.26 (Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture turistico-sportive e impianti a fune). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.”.
10. Le disposizioni vigenti riguardanti il sistema di tesoreria unica non si applicano agli enti locali della Regione e alle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione che non usufruiscono di assegnazioni finanziarie statali.
11. Per l'anno 2012, gli interventi di cui agli articoli 6, 7, 18 e 19 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 (Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali), possono essere finanziati con le risorse di cui al Fondo regionale per le politiche sociali e al Fondo nazionale per le politiche sociali.
- nécessaires à la gestion du Centre communal immigrés extracomunautaires (CCIE) d'AOSTE, qui s'élève à 370 000 euros au titre de 2012, est réajustée à 400 000 euros (UPB 1.4.2.11 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des politiques sociales» - part.).
8. Après le deuxième alinéa de l'art. 67 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :
- «2 bis. À compter de 2012, les dépenses visées au présent article sont financées par les crédits dérivant des virements avec affectation sectorielle obligatoire prévus par le Titre V de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales). La dépense à la charge des collectivités locales dérivant de l'application du présent alinéa est fixée, au titre de 2012, à 180 000 euros au total (UPB 1.4.2.13 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur de l'ordre public et de la sécurité du territoire» - part.). Pour les années suivantes, les crédits sont établis selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.».
9. Le quatrième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 8/2012 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- «4. Aux fins visées à la loi régionale n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond), la dépense de 495 000 euros est autorisée au titre de 2012, dont 95 000 dans le cadre de l'UPB 1.4.2.17 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur du tourisme et des installations à câble» et 400 000 dans le cadre de l'UPB 1.4.2.26 «Investissements au titre des finances locales destinés obligatoirement aux structures touristiques et sportives et aux installations à câble». Pour les années suivantes, les crédits sont établis selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.».
10. Les dispositions en vigueur relatives au système de trésorerie unique ne s'appliquent pas aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste et aux institutions scolaires et éducatives de la Région qui ne bénéficient pas d'affectation de crédits de l'État.
11. Au titre de 2012, les mesures visées aux art. 6, 7, 18 et 19 de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010 (Texte unique sur les mesures économiques de soutien et de promotion sociale et abrogation de lois régionales) peuvent être financées par les crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et du Fondo nazionale per le politiche sociali.

12. Al comma 9 dell'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione autonoma Valle d'Aosta), le parole: "almeno ogni due anni" sono sostituite dalle seguenti: "quando se ne presenti la necessità".

13. Dopo il comma 2 dell'articolo 19 della l.r. 30/2011 è inserito il seguente:

"2bis. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al bilancio di previsione, per gli anni 2012/2014, variazioni compensative tra le assegnazioni disposte dai commi 1 e 2."

Art. 3  
(Modificazione alla legge regionale  
4 agosto 2009, n. 30)

1. Il comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), è sostituito dal seguente:

"2. La Regione procede al rimborso dei tributi di sua competenza, versati in eccesso, per importi superiori a euro 15."

2. La disposizione di cui all'articolo 42, comma 2, della l.r. 30/2009, come modificato dal comma 1, si applica con decorrenza dal 1° luglio 2012.

Art. 4  
(Programmi di investimento oggetto  
di cofinanziamento comunitario e statale)

1. La quota a carico della Regione per l'attuazione degli investimenti definiti nell'ambito del Programma Valle d'Aosta oggetto di contributo del fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) relativa al periodo 2007/2015, già determinata dall'articolo 50, comma 5 della l.r. 30/2011 in euro 31.051.443, è rideterminata in euro 29.297.443, di cui euro 2.756.414 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione per l'anno 2012 (UPB 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007-2013 oggetto di cofinanziamento FAS - parz.).

Art. 5  
(Rideterminazione della spesa sanitaria  
regionale di parte corrente.  
Modificazione all'articolo 46 della l.r. 30/2011)

1. La spesa sanitaria di parte corrente, già determinata in euro 291.133.677,00 per l'anno 2012 dall'articolo 46,

12. Au neuvième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste), les mots: «veille, en règle générale tous les deux ans, à organiser lesdits cours» sont remplacés par les mots: «organise ces derniers chaque fois que cela s'avère nécessaire».

13. Après le deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 30/2011, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«2 bis. Le Gouvernement régional est autorisé à apporter au budget prévisionnel 2012/2014 les rectifications nécessaires du fait des affectations prévues par les premier et deuxième alinéas du présent article.».

Art. 3  
(Modification de la loi régionale  
n° 30 du 4 août 2009)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. La Région rembourse les impôts relevant de sa compétence et indûment versés par les contribuables uniquement lorsque le montant y afférent est supérieur à 15 euros.».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 30/2009, tel qu'il est modifié au sens du premier alinéa du présent article, est appliqué à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2012.

Art. 4  
(Plans d'investissement cofinancés  
par l'Union européenne et par l'État)

1. La dépense à la charge de la Région au titre de la période 2007/2015 pour la réalisation des investissements définis dans le cadre du programme «Vallée d'Aoste», cofinancé par le Fonds pour les aires sous-utilisées (FAS), fixée à 31 051 443 euros par le cinquième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 30/2011, est réajustée à 29 297 443 euros, dont 2 756 414 en tant que quote-part de la Région au titre de 2012 (UPB 01.11.09.22 «Programme "Vallée d'Aoste" 2007/2013 cofinancé par le FAS» - part.).

Art. 5  
(Nouvelle détermination de la dépense sanitaire  
régionale ordinaire  
et modification de l'art. 46 de la LR n° 30/2011)

1. La dépense sanitaire ordinaire fixée à 291 133 677,00 euros au titre de 2012 par le premier alinéa de l'art. 46 de la

comma 1, della l.r. 30/2011, è ridotta di euro 1.890.000 ed è così ripartita:

- a) trasferimenti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), per euro 269.845.984 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'Azienda regionale Unità Sanitaria Locale) dei quali euro 250.880.000 per l'anno 2012 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:
  - 1) euro 1.850.000 per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
  - 2) euro 204.000 per iniziative di formazione professionale;
  - 3) euro 7.950.000 per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
  - 4) euro 8.325.500 per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;
  - 5) euro 636.484 per la copertura del disavanzo di gestione all'Azienda USL relativo al bilancio di esercizio 2011;
- b) spese per il servizio sanitario regionale per euro 19.397.693 (UPB 01.09.01.11 Interventi per il servizio sanitario regionale), così suddivisi:
  - 1) euro 18.004.573 per il rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva;
  - 2) euro 1.393.120 per interventi diretti della Regione.

Art. 6

*(Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico e architettonico del borgo di Bard)*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 (Interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico-architettonico del borgo di Bard), l'autorizzazione di spesa di euro 25.000 per l'anno 2012, iscritta nell'UPB 1.7.3.20 - Contributi per investimenti per i beni culturali - dello stato di previsione delle spese, è destinata al concorso nelle spese di restauro e recupero di immobili.

Art. 7

*(Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia. Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3)*

1. Le domande presentate nell'anno 2012 per l'ottenimento dei contributi previsti dalla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), e non finanziate per le limitazioni agli impegni di spesa conseguenti alla rideterminazione degli obiettivi

LR n° 30/2011 est réduite de 1 890 000 euros et répartie comme suit:

- a) Virements à l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL): 269 845 984 euros (UPB 01.09.01.10 «Virements de crédits à l'Agence régionale Unité sanitaire locale»), dont 250 880 000 au titre de 2012 pour les niveaux essentiels d'assistance et:
  - 1) 1 850 000 euros pour les prestations sanitaires régionales complémentaires;
  - 2) 204 000 euros pour les initiatives de formation professionnelle;
  - 3) 7 950 000 euros pour les initiatives d'assistance sanitaire, pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche;
  - 4) 8 325 500 euros pour des mesures en faveur du personnel salarié et conventionné du Service sanitaire régional;
  - 5) 636 484 euros pour la couverture du déficit de gestion de l'Agence USL au titre de 2011;
- b) Dépenses pour le Service sanitaire régional: 19 397 693 euros (UPB 01.09.01.11 «Dépenses pour le Service sanitaire régional»), dont:
  - 1) 18 004 573 euros pour le remboursement au Fonds sanitaire national des dépenses afférentes au flux sortant de patients;
  - 2) 1 393 120 euros pour les dépenses financées directement par la Région.

Art. 6

*(Répartition entre les différents secteurs d'affectation des crédits destinés à la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 68 du 1<sup>er</sup> décembre 1992 (Mesures financières en vue de la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard), la dépense de 25 000 euros, à valoir sur l'UPB 1.7.3.20 «Aides pour les investissements dans le domaine des biens culturels» de l'état prévisionnel dépenses, est autorisée au titre de 2012 et destinée à la couverture partielle des frais de restauration et de réhabilitation d'immeubles.

Art. 7

*(Actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, au sens de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006)*

1. Les demandes présentées en 2012 aux fins de l'obtention des aides prévues par la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) et non financées du fait des limitations des engagements de dépense dérivant de la nouvelle détermi-

aggiuntivi di concorso alla finanza pubblica di cui al decreto-legge 95/2012 sono ripresentate d'ufficio nell'anno 2013 e sono ammesse a finanziamento, nei limiti delle disponibilità di bilancio, con priorità rispetto alle nuove domande. Di tale nuova modalità di ripresentazione delle domande è data comunicazione, da parte della struttura regionale competente, alla platea dei soggetti interessati mediante forme di pubblicità idonee, compresa la pubblicazione sul sito istituzionale della Regione.

Art. 8

*(Interventi in materia di politica del lavoro)*

1. L'autorizzazione di spesa, di cui all'articolo 49 della l.r. 30/2011, per l'attuazione dei piani triennali degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvati con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009, integrata con deliberazione del Consiglio regionale n. 1926/XIII del 27 luglio 2011, e con deliberazione del Consiglio regionale 2493/XIII del 21 giugno 2012, come incrementata dall'articolo 15 della l.r. 19/2012, è ulteriormente incrementata di 327.000 euro per l'anno 2012 (UPB 1.11.8.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale).
2. La Regione assicura il finanziamento delle domande pervenute entro il 31 dicembre 2011 per la concessione dei contributi, ai datori di lavoro, previsti nell'ambito del Piano triennale degli interventi di politica del lavoro al fine di favorire l'assunzione di lavoratori disabili, svantaggiati e molto svantaggiati e l'adattamento dei posti di lavoro, richiesti ai sensi del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria).
3. Per le finalità di cui al comma 2, è autorizzata per l'anno 2012 la maggiore spesa di euro 56.800 che trova copertura nell'ambito dell'autorizzazione di spesa di cui al comma 1.
4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo di pari importo delle risorse iscritte nell'UPB 1.15.1.10 (Oneri per interessi) della parte prima del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014.
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 9

*(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come

nation des objectifs supplémentaires de participation aux finances publiques visés au décret-loi n° 95/2012 sont présentées de nouveau d'office en 2013 et sont financées en priorité par rapport aux nouvelles demandes, dans les limites des crédits inscrit au budget. La structure régionale compétente informe les personnes intéressées de cette nouvelle modalité de présentation des demandes en utilisant des formes de publicité appropriées, y compris la publication sur le site institutionnel de la Région.

Art. 8

*(Mesures en matière de politiques de l'emploi)*

1. La dépense autorisée par l'art. 49 de la LR n° 30/2011 pour l'application des plans triennaux des actions en matière de politiques de l'emploi, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide à l'emploi – approuvés par la délibération du Conseil régional n° 668/XIII du 15 juillet 2009, complétée par la délibération du Conseil régional n° 1926/XIII du 27 juillet 2011, et par la délibération du Conseil régional n° 2493/XIII du 21 juin 2012 – et déjà augmentée par l'art. 15 de la LR n° 19/2012 est de nouveau augmentée de 327 000 euros au titre de 2012 (UPB 1.11.8.20 «Fonds pour les politiques de l'emploi et pour la formation professionnelle»).
2. La Région assure le financement des demandes déposées par les employeurs au plus tard le 31 décembre 2011 dans le but d'obtenir les aides accordées au sens du Plan triennal de politique de l'emploi pour favoriser le recrutement de travailleurs handicapés, défavorisés et très défavorisés et l'adaptation des postes de travail, au sens du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché commun, en application des art. 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie).
3. La dépense supplémentaire de 56 800 euros est autorisée au titre de 2012 aux fins visées au deuxième alinéa ci-dessus et est financée au sens du premier alinéa du présent article.
4. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits dans le cadre de l'UPB 1.15.1.10 «Dépenses d'intérêts» de la première partie du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région.
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 9

*(Autorisation d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses établies par des lois régionales)*

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régio-

determinate dalla l.r. 30/2011, dalla l.r. 8/2012 e dalla l.r. 19/2012, sono modificate per l'anno 2012 nella misura indicata nell'allegato B.

Art. 10

*(Variazioni allo stato di previsione della spesa)*

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2012/2014 sono apportate, per l'anno 2012, variazioni, sia in diminuzione sia in aumento, per euro 36.336.051,62 come indicate rispettivamente negli allegati C e D.

Art. 11

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 209;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1953 del 5 ottobre 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 10 ottobre 2012;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 11 ottobre 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 31 ottobre 2012;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 31 ottobre 2012, e relazione del Consigliere ROSSET;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15 novembre 2012 con deliberazione n. 2685/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 novembre 2012;

nales aux termes de la LR n° 30/2011, de la LR n° 8/2012 et de la LR n° 19/2012 sont modifiées, au titre de 2012, suivant les montants indiqués à l'annexe B de la présente loi.

Art. 10

*(Rectification de l'état prévisionnel des dépenses)*

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2012/2014 de la Région fait l'objet des diminutions et des augmentations indiquées, respectivement, aux annexes C et D de la présente loi, pour une somme de 36 336 051,62 euros.

Art. 11

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 209;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1953 du 5 octobre 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 10 octobre 2012;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 11 octobre 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 31 octobre 2012;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 31 octobre 2012 et rapport du Conseiller ROSSET;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15 novembre 2012 délibération n. 2685/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 20 novembre 2012;

ALLEGATO A

**MODIFICAZIONI ALLA INDIVIDUAZIONE DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI**

**CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA**

(art. 25, comma 3, l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e art. 2, comma 5 della presente legge)

| <b>U.P.B 1.4.2.10</b>  |   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
| <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei servizi generali e dello sviluppo economico"</b> |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>  | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 19 dicembre 2005, n. 34 – art. 16   | Trasferimento finanziario al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta.   | 100.000,00                         |
| <b>TOTALE</b>  |   | <b>100.000,00</b>                  |
| <b>U.P.B 1.4.2.11</b>  |   |                                    |
| <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali"</b>                         |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>  | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 15 dicembre 1982, n. 93   | Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili.  | 1.280.000,00                       |
| l.r. 19 dicembre 2005, n. 34 - art. 28   | Trasferimento finanziario per la gestione del tempio crematorio.  | 30.000,00                          |
| <b>TOTALE</b>  |   | <b>1.310.000,00</b>                |
| <b>U.P.B 1.4.2.13</b>  |   |                                    |
| <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio"</b> |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>  | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 19 maggio 2005, n. 11 – art. 6 bis  | Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47. (Contributi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni comunali in materia di polizia locale). | 58.000,00                          |
| <b>TOTALE</b>  |   | <b>58.000,00</b>                   |
| <b>U.P.B 1.4.2.15</b>  |   |                                    |
| <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione - Fondi da ripartire"</b>  |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>  | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 20 novembre 1995, n. 48 - art. 6 ter comma 2  | Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi - Spese correnti.   | 100.000,00                         |
| <b>TOTALE</b>  |   | <b>100.000,00</b>                  |



ALLEGATO A

| <b>U.P.B 1.4.2.17</b>   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune"</b>                      |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 18 aprile 2008, n. 18<br>l.r. 27 marzo 2012, n. 8<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 | Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico  | 405.000,00                         |
| <b>TOTALE</b>   |   | <b>405.000,00</b>                  |
| <b>U.P.B 1.4.2.22</b>   |   |                                    |
| <b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture destinate all'assistenza sociale"</b>           |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 15 dicembre 2003, n. 21 - art. 17  | Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili.  | 1.833.178,91                       |
| <b>TOTALE</b>   |   | <b>1.833.178,91</b>                |
| <b>U.P.B 1.4.2.24</b>   |   |                                    |
| <b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'ordine pubblico e la sicurezza del territorio"</b>      |   |                                    |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>  | <b>Importi in diminuzione 2012</b> |
| l.r. 19 maggio 2005, n. 11 - art. 11 bis  | Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47. (Contributi regionali per la promozione di un sistema integrato di sicurezza sul territorio regionale). | 175.000,00                         |
| <b>TOTALE</b>   |   | <b>175.000,00</b>                  |
| <b>TOTALE IN DIMINUZIONE INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE</b>                |   | <b>3.981.178,91</b>                |

ALLEGATO A

| <b>U.P.B 1.4.2.11</b><br><b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali"</b>                         |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>   | <b>Importi in aumento 2012</b> |
| l.r. 13 dicembre 2011, n. 30 - art. 23<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014                                       | Trasferimento per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari.   | 30.000,00                      |
| l.r. 13 dicembre 2011, n. 30 - art. 6<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014  | Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti. Bonus energia.   | 200.727,29                     |
| <b>TOTALE</b>   |  | <b>230.727,29</b>              |
| <b>U.P.B 1.4.2.13</b><br><b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio"</b> |  |                                |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>   | <b>Importi in aumento 2012</b> |
| l.r. 10 novembre 2009, n. 37<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014   | Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Trasferimenti finanziari ai Comuni per la gestione e il funzionamento dei distaccamenti volontari del Corpo valdostano dei vigili del fuoco) | 180.000,00                     |
| <b>TOTALE</b>   |  | <b>180.000,00</b>              |
| <b>U.P.B 1.4.2.14</b><br><b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei trasporti"</b>                                   |  |                                |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>   | <b>Importi in aumento 2012</b> |
| l.r. 1° settembre 1997, n. 29<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014  | Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea (Contributi agli enti locali per l'espletamento di servizi convenzionati di taxi-bus)   | 5.000,00                       |
| <b>TOTALE</b>   |  | <b>5.000,00</b>                |
| <b>U.P.B 1.4.2.23</b><br><b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'assetto e la tutela del territorio"</b>              |  |                                |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>   | <b>Importi in aumento 2012</b> |
| l.r. 18 gennaio 2001, n. 5  | Organizzazione delle attività regionali di protezione civile.  | 1.500.000,00                   |
| l.r. 18 aprile 2008, n. 13 - art. 3 ed art. 7<br>(l.r. 8 settembre 1999, n. 27)   | Disposizioni per l'avvio del servizio idrico integrato e il finanziamento di un programma pluriennale di interventi nel settore dei servizi idrici.  | 2.165.451,62                   |
| <b>TOTALE</b>   |  | <b>3.665.451,62</b>            |

ALLEGATO A

| <b>U.P.B 1.4.2.26</b>   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| <b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture turistico-sportive e impianti a fune"</b>       |  |                                |
| <b>Leggi di settore</b>   | <b>Oggetto</b>   | <b>Importi in aumento 2012</b> |
| l.r. 18 aprile 2008, n. 18<br>l.r. 27 marzo 2012, n. 8<br>nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 | Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico | 400.000,00                     |
| <b>TOTALE</b>   |  | <b>400.000,00</b>              |
| <b>TOTALE IN AUMENTO INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE</b>                    |  | <b>4.481.178,91</b>            |

ALLEGATO B

DETERMINAZIONE PER L'ANNO 2012 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI

| Riferimento                | UPB  | Descrizione   | Autorizzazioni di spesa<br>in aumento e in<br>diminuzione |
|----------------------------|--|---|---|
|                            |  |   | Anno 2012   |
| L.R. n. 55 del 21.10.1986  | 1.05.02.10   | DISPOSIZIONI PER AGEVOLARE IL FUNZIONAMENTO DELLE SCUOLE GESTITE DA ISTITUTI ED ENTI MORALI.  | -100.000,00   |
| L.R. n. 78 del 23.12.1991  | 1.13.04.20   | INFRASTRUTTURE AEROPORTUALI E PIANO DI RADIOASSISTENZE PER L'AEROPORTO "CORRADO GEX" DELLA VALLE D'AOSTA.   | -120.000,00   |
| L.R. n. 15 del 9.5.1995    | 1.13.02.21   | INTERVENTI REGIONALI PER INVESTIMENTI NEL SETTORE DEL TRASPORTO PUBBLICO COLLETTIVO DI PERSONE.   | -250.000,00   |
| L.R. n. 29 del 1.9.1997    | 1.13.02.10   | NORME IN MATERIA DI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA.   | 155.000,00  |
| L.R. n. 27 del 5.5.1998    | 1.13.03.10<br>1.11.06.10<br>1.11.06.20   | TESTO UNICO IN MATERIA DI COOPERAZIONE.   | -130.000,00   |
| L.R. n. 30 del 11.5.1998   | 1.11.01.20   | AGEVOLAZIONI CREDITIZIE ALL'ARTIGIANATO.  | -10.000,00  |
| L.R. n. 55 del 21.12.1998  | 1.07.03.21   | ISTITUZIONE DEL PARCO ARCHEOLOGICO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT MARTIN DE CORLÉANS, NEL COMUNE DI AOSTA.   | -118.000,00   |
| L.R. n. 27 del 8.9.1999    | 1.14.04.20   | DISCIPLINA DELL'ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO IDRICO INTEGRATO.   | -2.165.451,62   |
| L.R. n. 19 del 26.7.2000   | 1.05.01.10<br>1.05.01.20<br>1.05.03.10   | AUTONOMIA DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE.  | -126.573,00   |
| D.C. n. 1807 del 24.1.2001 | 1.10.01.21   | APPROVAZIONE DEFINITIVA DEL PIANO DI SVILUPPO RURALE DELLA VALLE D'AOSTA PER IL PERIODO 2000-2006 IN APPLICAZIONE DEI REGOLAMENTI C.E. NN. 1257/99 E 1750/99  | -49.400,00  |
| L.R. n. 6 del 15.3.2001    | 1.11.02.10<br>1.11.02.21   | RIFORMA DELL'ORGANIZZAZIONE TURISTICA REGIONALE. MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 7 GIUGNO 1999, N. 12 (PRINCIPI E DIRETTIVE PER L'ESERCIZIO DELL'ATTIVITÀ COMMERCIALE) E ABROGAZIONE DELLE LEGGI REGIONALI 29 GENNAIO 1987, N. 9, 17 FEBBRAIO 1989, N. 14, 2 | -342.000,00   |
| L.R. n. 19 del 4.9.2001    | 1.11.02.20<br>1.11.05.20   | INTERVENTI REGIONALI A SOSTEGNO DELLE ATTIVITÀ TURISTICO-RICETTIVE E COMMERCIALI.   | 658.200,00  |
| L.R. n. 32 del 12.11.2001  | 1.14.07.10   | FINANZIAMENTI REGIONALI PER L'EFFETTUAZIONE DEL SERVIZIO DI SOCCORSO SULLE PISTE DI SCI DI DISCESA.   | -250.000,00   |
| L.R. n. 7 del 20.5.2002    | 1.11.01.10<br>1.11.07.10   | RIORDINO DEI SERVIZI CAMERALI DELLA VALLE D'AOSTA.  | 112.500,00  |
| L.R. n. 6 del 31.3.2003    | 1.11.01.10<br>1.11.01.11<br>1.11.03.10<br>1.11.03.20<br>1.11.04.10<br>1.11.04.20 | INTERVENTI REGIONALI PER LO SVILUPPO DELLE IMPRESE INDUSTRIALI ED ARTIGIANE.  | -900.000,00   |
| L.R. n. 3 del 1.4.2004     | 1.07.04.10<br>1.07.04.20   | NUOVA DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI A FAVORE DELLO SPORT.   | -188.000,00   |
| L.R. n. 4 del 20.4.2004    | 1.03.01.11<br>1.11.02.10<br>1.11.02.20   | INTERVENTI PER LO SVILUPPO ALPINISTICO ED ESCURSIONISTICO E DISCIPLINA DELLA PROFESSIONE DI GESTORE DI RIFUGIO ALPINO. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 26 APRILE 1993, N. 21, E 29 MAGGIO 1996, N. 11.   | -100.000,00   |

|  |             |   |               |
|--|-------------|---|---------------|
| L.R. n. 10 del 18.6.2004               | 1.11.03.20  | INTERVENTI PER IL PATRIMONIO IMMOBILIARE REGIONALE DESTINATO AD ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COMMERCIALI.  | -620.000,00   |
|  | 1.11.03.21  |   |               |
| L.R. n. 30 del 18.11.2005              | 1.07.03.20  | DISPOSIZIONI PER IL SOSTEGNO ALLA TUTELA, ALLA CONSERVAZIONE E ALLA VALORIZZAZIONE DEI BORGHI IN VALLE D'AOSTA.   | -125.000,00   |
| L.R. n. 3 del 3.1.2006                 | 1.11.07.10  | NUOVE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI INTERVENTI REGIONALI PER LA PROMOZIONE DELL'USO RAZIONALE DELL'ENERGIA.  | -1.030.000,00 |
|  | 1.11.07.20  |   |               |
| L.R. n. 2 del 30.1.2007                | 1.11.07.10  | DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA DALL'INQUINAMENTO ATMOSFERICO ED APPROVAZIONE DEL PIANO REGIONALE PER IL RISANAMENTO, IL MIGLIORAMENTO ED IL MANTENIMENTO DELLA QUALITÀ DELL'ARIA PER GLI ANNI 2007/2015.   | 265.000,00    |
|  | 1.11.07.20  |   |               |
|  | 1.13.02.10  |   |               |
|  | 1.13.02.20  |   |               |
|  | 1.13.02.21  |   |               |
|  | 1.13.03.10  |   |               |
|  | 1.14.01.10  |   |               |
|  | 1.14.01.20  |   |               |
| L.R. n. 15 del 13.6.2007 - art. 24     | 1.11.01.10  | (LEGGE DI ASSESTAMETNO PER L'ANNO 2007) - AZIONI DI MARKETING TERRITORIALE  | -40.000,00    |
| L.R. n. 16 del 29.6.2007               | 1.07.05.10  | NUOVE DISPOSIZIONI PER LA REALIZZAZIONE DI INFRASTRUTTURE RICREATIVO-SPORTIVE DI INTERESSE REGIONALE. MODIFICAZIONI DI LEGGI REGIONALI IN MATERIA DI TURISMO E TRASPORTI.   | -550.000,00   |
|  | 1.07.05.20  |   |               |
| L.R. n. 32 del 12.12.2007 - titolo III | 1.10.01.10  | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2008/2010) - DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI REGIONALI IN MATERIA DI AGRICOLTURA E DI SVILUPPO RURALE. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 16 NOVEMBRE 1999, N. 36, E 28 APRILE 2003, N. 18  | -1.376.900,00 |
|  | 1.10.01.20  |   |               |
| L.R. n. 47 del 11.12.2009 - art. 31    | 1.13.04.10  | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2010/2013) - FINANZIAMENTO DI   | -199.200,00   |
| L.R. n. 15 del 17.5.2010               | 1.07.05.20  | INTERVENTI REGIONALI PER IL RECUPERO E LA RIQUALIFICAZIONE DEL POLIGONO DI TIRO MILITARE DI CLOU-NEUF.  | -500.000,00   |
| L.R. n. 21 del 1.8.2011                | 1.10.03.20  | DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CONTRIBUTI A SOSTEGNO DELLE IMPRESE E DEI LIBERI PROFESSIONISTI ADERENTI AGLI ENTI DI GARANZIA COLLETTIVA DEI FIDI - CONFIDI DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE. ABROGAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1990 | -1.500.000,00 |
|  | 1.11.01.20  |   |               |
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 13     | 01.01.01.11 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PERSONALE REGIONALE   | -1.602.000,00 |
|  | 01.01.01.12 |   |               |
|  | 01.02.01.10 |   |               |
|  | 01.02.01.10 |   |               |
|  | 01.02.01.10 |   |               |
|  | 01.02.01.10 |   |               |
|  | 01.02.01.10 |   |               |
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 34     | 01.05.01.10 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - FINANZIAMENTI PER LA COPERTURA DEL FABBISOGNO ORARIO PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA INGLESE NELLA SCUOLA PRIMARIA   | -10.000,00    |
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 41     | 01.07.05.20 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - INTERVENTI REGIONALI PER LA RIQUALIFICAZIONE DEL POLIGONO DI SAUMONT   | -400.000,00   |
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 42     | 01.08.01.10 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE SOCIALI. LEGGE REGIONALE 4 SETTEMBRE 2001, N. 18  | -790.000,00   |
|  | 01.08.01.10 |   |               |
|  | 01.08.01.10 |   |               |
|  | 01.08.01.10 |   |               |
|  | 01.08.01.10 |   |               |

|                                    |             |  |             |
|------------------------------------|-------------|--|-------------|
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 49 | 01.11.08.11 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - INTERVENTI IN<br>MATERIA DI POLITICA DEL LAVORO | -171.600,00 |
|                                    | 01.11.08.11 |  | -4.000,00   |
|                                    | 01.11.08.11 |  | -10.000,00  |
|                                    | 01.11.08.11 |  | -23.600,00  |
|                                    | 01.11.08.11 |  | -34.000,00  |
| L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 51 | 01.11.09.10 | (LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - PROGRAMMA DI<br>SVILUPPO RURALE 2007/2013       | -10.000,00  |

**ALLEGATO C**

**VARIAZIONI IN DIMINUZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA**

| UPB         | Descrizione UPB   | ANNO 2012      |
|-------------|---|----------------|
| 01.01.01.10 | CONSIGLIO REGIONALE   | - 150.000,00   |
| 01.01.01.11 | GIUNTA REGIONALE E PRESIDENTE DELLA REGIONE   | - 78.800,00    |
| 01.01.01.12 | ISTITUZIONI DIVERSE   | - 295.000,00   |
| 01.02.01.10 | TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE   | - 1.573.000,00 |
| 01.02.01.12 | ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE   | - 380.200,00   |
| 01.02.02.10 | TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE  | - 350.000,00   |
| 01.02.02.12 | ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE  | - 35.500,00    |
| 01.02.03.11 | PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELL'AGRICOLTURA   | - 70.000,00    |
| 01.02.03.12 | PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DEI LAVORI PUBBLICI  | - 100.000,00   |
| 01.03.01.10 | SERVIZI E SPESE GENERALI  | - 442.111,87   |
| 01.03.01.11 | COMITATI E COMMISSIONI  | - 20.995,00    |
| 01.03.01.12 | CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI   | - 254.998,00   |
| 01.03.01.13 | CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE  | - 251.760,00   |
| 01.03.01.20 | ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI   | - 151.946,00   |
| 01.03.02.10 | ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI  | - 300.000,00   |
| 01.03.04.10 | GESTIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DELLA REGIONE  | - 3.449,00     |
| 01.04.01.20 | TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE SENZA VINCOLO DI DESTINAZIONE                                       | - 500.000,00   |
| 01.04.02.10 | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI SERVIZI GENERALI E DELLO SVILUPPO ECONOMICO | - 100.000,00   |
| 01.04.02.11 | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI                         | - 1.079.272,71 |
| 01.04.02.15 | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - FONDI DA RIPARTIRE  | - 100.000,00   |
| 01.04.02.17 | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEL TURISMO E IMPIANTI A FUNE                   | - 405.000,00   |
| 01.04.02.22 | INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER STRUTTURE DESTINATE ALL'ASSISTENZA SOCIALE        | - 1.833.178,91 |
| 01.04.02.24 | INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER L'ORDINE PUBBLICO E LA SICUREZZA DEL TERRITORIO   | - 175.000,00   |
| 01.05.01.10 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE                            | - 191.562,00   |
| 01.05.02.10 | CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI  | - 34.000,00    |
| 01.05.03.10 | SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA  | - 443.765,00   |
| 01.05.04.10 | INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA                            | - 325.730,00   |
| 01.05.05.10 | GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE  | - 20.000,00    |
| 01.05.05.20 | INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE   | - 555.000,00   |
| 01.06.03.10 | INTERVENTI NELL'AMBITO DELLE STRUTTURE UNIVERSITARIE - PARTE CORRENTE   | - 4.248,00     |
| 01.07.01.10 | ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI   | - 3.000,00     |
| 01.07.01.12 | INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO  | - 50.000,00    |

| UPB         | Descrizione UPB  | ANNO 2012      |
|-------------|--|----------------|
| 01.07.01.13 | ALTRI INTERVENTI DI CARATTERE CULTURALE  | - 72.170,00    |
| 01.07.03.10 | INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI BENI CULTURALI  | - 205.819,00   |
| 01.07.03.20 | CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI PER I BENI CULTURALI   | - 250.000,00   |
| 01.07.03.21 | INVESTIMENTI DIRETTI PER I BENI CULTURALI  | - 708.361,00   |
| 01.07.04.10 | INTERVENTI CORRENTI NEL SETTORE DELLO SPORT  | - 165.000,00   |
| 01.07.04.20 | CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLO SPORT  | - 61.000,00    |
| 01.07.05.10 | INTERVENTI FINANZIARI PER LA GESTIONE DI INFRASTRUTTURE SPORTIVE   | - 225.000,00   |
| 01.07.05.20 | INTERVENTI DI EDILIZIA SPORTIVA  | - 1.575.000,00 |
| 01.08.01.10 | INTERVENTI PER SERVIZI E PROVVIDENZE SOCIO-ASSISTENZIALI   | - 790.000,00   |
| 01.09.01.10 | TRASFERIMENTI ALL'AZIENDA REGIONALE UNITA' SANITARIA LOCALE  | - 1.890.000,00 |
| 01.10.01.10 | POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE  | - 503.600,00   |
| 01.10.01.20 | POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO  | - 873.300,00   |
| 01.10.01.21 | PSR 2000-06 - INTERVENTI DI INVESTIMENTO RESIDUALI   | - 49.400,00    |
| 01.10.02.10 | INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA   | - 212.000,00   |
| 01.10.03.10 | INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE                     | - 28.000,00    |
| 01.11.01.11 | PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE  | - 48.000,00    |
| 01.11.01.20 | INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO   | - 1.510.000,00 |
| 01.11.02.10 | PROMOZIONE TURISTICA   | - 342.000,00   |
| 01.11.03.10 | INTERVENTI PROMOZIONALI PER L'INDUSTRIA  | - 10.000,00    |
| 01.11.03.20 | CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA   | - 409.556,00   |
| 01.11.03.21 | INTERVENTI DIRETTI SU IMMOBILI INDUSTRIALI   | - 620.000,00   |
| 01.11.04.10 | INTERVENTI PROMOZIONALI PER L'ARTIGIANATO  | - 30.000,00    |
| 01.11.04.20 | INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO  | - 480.444,00   |
| 01.11.06.10 | INTERVENTI A FAVORE DELLA COOPERAZIONE   | - 30.000,00    |
| 01.11.06.20 | INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELLA COOPERAZIONE  | - 100.000,00   |
| 01.11.07.20 | INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALL'USO RAZIONALE E ALLA VALORIZZAZIONE DELLE RISORSE ENERGETICHE | - 1.030.000,00 |
| 01.11.08.11 | INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO                    | - 171.600,00   |
| 01.11.09.10 | PROGRAMMA SVILUPPO RURALE 2007/13 - SPESE CORRENTI   | - 10.000,00    |
| 01.11.09.22 | PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO FAS   | - 1.754.000,00 |
| 01.13.01.10 | INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'  | - 200.000,00   |
| 01.13.01.20 | INVESTIMENTI PER LA VIABILITA'   | - 50.000,00    |
| 01.13.02.20 | INVESTIMENTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI  | - 85.000,00    |
| 01.13.02.21 | CONTRIBUTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI PER INVESTIMENTI   | - 250.000,00   |
| 01.13.03.10 | GESTIONE E SVILUPPO DEL TRASPORTO FERROVIARIO  | - 115.000,00   |
| 01.13.04.10 | GESTIONE DELL'AEROPORTO E TRASPORTO AEREO  | - 449.200,00   |
| 01.13.04.20 | INVESTIMENTI PER L'AEROPORTO   | - 120.000,00   |
| 01.14.02.20 | INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI  | - 1.000,00     |
| 01.14.04.20 | INTERVENTI DI INVESTIMENTO SUL SISTEMA IDRICO REGIONALE  | - 2.165.451,62 |
| 01.14.05.10 | INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO   | - 50.000,00    |
| 01.14.05.20 | INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI                            | - 199.000,00   |
| 01.14.06.10 | INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE           | - 105.000,00   |
| 01.14.06.20 | INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO       | - 50.000,00    |
| 01.14.07.10 | GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE   | - 697.000,00   |
| 01.14.07.20 | INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE   | - 60.000,00    |



| <b>UPB</b>  | <b>Descrizione UPB</b>   | <b>ANNO 2012</b>       |
|-------------|--|------------------------|
| 01.14.08.10 | GESTIONE CAVE, MINIERE E ACQUE MINERALI E TERMALI  | - 25.000,00            |
| 01.15.01.10 | ONERI PER INTERESSI  | - 1.102.633,51         |
| 01.15.02.11 | INTERVENTI CORRENTI FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'INFORMAZIONE<br>E ALLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE | - 100.000,00           |
| 01.15.02.12 | ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI  | - 80.000,00            |
| 01.16.02.10 | FONDO GLOBALE DI PARTE CORRENTE  | - 6.000.000,00         |
|             | <b>TOTALE COMPLESSIVO IN DIMINUZIONE</b>   | <b>- 36.336.051,62</b> |

**ALLEGATO D**

**VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA**

| UPB                                  | Descrizione UPB   | ANNO 2012            |
|--------------------------------------|---|----------------------|
| 01.03.03.20                          | INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE   | 52.000,00            |
| 01.03.04.20                          | INVESTIMENTI PER LA VALORIZZAZIONE DELLE STRUTTURE  | 160.900,00           |
| 01.04.02.13                          | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELL'ORDINE PUBBLICO E SICUREZZA DEL TERRITORIO | 122.000,00           |
| 01.04.02.14                          | INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI TRASPORTI                                   | 5.000,00             |
| 01.04.02.23                          | INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER L'ASSETTO E LA TUTELA DEL TERRITORIO              | 3.665.451,62         |
| 01.04.02.26                          | INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER STRUTTURE TURISTICO-SPORTIVE E IMPIANTI A FUNE    | 400.000,00           |
| 01.11.01.10                          | INTERVENTI A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO ECONOMICO  | 32.500,00            |
| 01.11.02.20                          | CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE   | 209.000,00           |
| 01.11.05.20                          | INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEL COMMERCIO  | 349.200,00           |
| 01.13.02.10                          | INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI   | 270.000,00           |
| 01.14.01.20                          | INVESTIMENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO  | 180.000,00           |
| 01.15.02.13                          | CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA   | 30.890.000,00        |
| <b>TOTALE COMPLESSIVO IN AUMENTO</b> |   | <b>36.336.051,62</b> |

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
21 novembre 2012, n. 30.

**Note all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 127, comma secondo, della Costituzione prevede quanto segue:

*“La Regione, quando ritenga che una legge o un atto avente valore di legge dello Stato o di un'altra Regione leda la sua sfera di competenza, può promuovere la questione di legittimità costituzionale dinanzi alla Corte costituzionale entro sessanta giorni dalla pubblicazione della legge o dell'atto avente valore di legge.”*

<sup>(2)</sup> L'articolo 15, comma 22, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135 prevede quanto segue:

*“22. In funzione delle disposizioni recate dal presente articolo il livello del fabbisogno del servizio sa-*

*nitario nazionale e del correlato finanziamento, previsto dalla vigente legislazione, è ridotto di 900 milioni di euro per l'anno 2012, di 1.800 milioni di euro per l'anno 2013 e di 2.000 milioni di euro per l'anno 2014 e 2.100 milioni di euro a decorrere dall'anno 2015. Le predette riduzioni sono ripartite fra le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO secondo criteri e modalità proposti in sede di autoordinamento dalle regioni e province autonome di TRENTO e di BOLZANO medesime, da recepire, in sede di espressione dell'Intesa sancita dalla Conferenza permanente per i rapporti fra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e BOLZANO per la ripartizione del fabbisogno sanitario e delle disponibilità finanziarie annue per il Servizio sanitario nazionale, entro il 30 settembre 2012, con riferimento all'anno 2012 ed entro il 30 novembre 2012 con riferimento agli anni 2013 e seguenti. Qualora non intervenga la predetta proposta entro i termini predetti, all'attribuzione del concorso alla manovra di correzione dei conti alle singole regioni e alle Province autonome di TRENTO e di BOLZANO, alla ripartizione del fabbisogno e alla ripartizione delle disponibilità*

*finanziarie annue per il Servizio sanitario nazionale si provvede secondo i criteri previsti dalla normativa vigente. Le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO, ad esclusione della regione Siciliana, assicurano il concorso di cui al presente comma mediante le procedure previste dall'articolo 27 della legge 5 maggio 2009, n. 42. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al predetto articolo 27, l'importo del concorso alla manovra di cui al presente comma è annualmente accantonato, a valere sulle quote di compartecipazione ai tributi erariali.”.*

- (3) L'articolo 16, comma 3, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135 prevede quanto segue:

*“3. Con le procedure previste dall'articolo 27 della legge 5 maggio 2009, n. 42, le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO assicurano un concorso alla finanza pubblica per l'importo complessivo di 600 milioni di euro per l'anno 2012, 1.200 milioni di euro per l'anno 2013 e 1.500 milioni di euro per l'anno 2014 e 1.575 milioni di euro a decorrere dall'anno 2015. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al predetto articolo 27, l'importo del concorso complessivo di cui al primo periodo del presente comma è annualmente accantonato, a valere sulle quote di compartecipazione ai tributi erariali, sulla base di apposito accordo sancito tra le medesime autonomie speciali in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO e recepito con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze entro il 30 settembre 2012. In caso di mancato accordo in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di Bolzano, l'accantonamento è effettuato, con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze da emanare entro il 15 ottobre 2012, in proporzione alle spese sostenute per consumi intermedi desunte, per l'anno 2011, dal SIO-PE. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al citato articolo 27, gli obiettivi del patto di stabilità interno delle predette autonomie speciali sono rideterminati tenendo conto degli importi derivanti dalle predette procedure.”.*

**Note all'articolo 1:**

- (4) L'articolo 4, comma 2, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 prevede quanto segue:

*“2. Per l'anno 2012, in deroga ai criteri previsti dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari ad euro 2.000.000, è destinata al trasferimento ai Comuni al fine di garantire agli stessi misure compensative per i mancati introiti derivanti dalle esenzioni tributarie e tariffarie stabilite ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 18 gennaio*

*2010, n. 2 (Proroga, per l'anno 2010, delle misure straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese di cui alla legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1, ed altri interventi).”.*

- (5) L'articolo 4, comma 4, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 prevede quanto segue:

*“4. All'allegato A di cui all'articolo 16, comma 3, lettera c), della l.r. 30/2011, già modificato dall'articolo 3 della l.r. 8/2012, è apportata la seguente modificazione in aumento:*

*– UPB 1.4.2.28 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione - fondi da ripartire - euro 691.283,72 (articolo 6ter, comma 2, della l.r. 48/1995).”.*

- (6) La lettera c) del comma 5 dell'articolo 16 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*c) per euro 500.000 a spese di investimento, per il finanziamento dei Comuni che risultino virtuosi nel contenimento dei costi dei servizi e nel rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 11, comma 2, secondo i criteri di riparto stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.”.*

- (7) L'articolo 11, comma 2, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*“2. Entro il 31 dicembre 2012, le funzioni dei Comuni individuate con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 1 che non siano svolte per il tramite delle Comunità montane sono esercitate obbligatoriamente attraverso le altre forme di collaborazione di cui alla parte IV del titolo I della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da parte dei Comuni, di norma contermini, con popolazione inferiore a 1.000 abitanti alla data del 1° gennaio 2011. Il rispetto delle disposizioni di cui al presente comma costituisce indice di virtuosità ai fini del riparto della quota di risorse finanziarie di cui all'articolo 16, comma 5, lettera c). In caso di mancato adempimento e sino all'effettivo esercizio in forma associata delle funzioni comunali, i trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione di cui all'articolo 14, comma 2, lettera b), della l.r. 48/1995 restano sospesi.”.*

- (8) L'articolo 6 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*“Art. 6  
(Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti.  
Bonus energia ed esenzioni tariffarie)*

- 1. Gli interventi di cui all'articolo 6 della l.r. 1/2009 sono prorogati per l'anno 2012 alle condizioni ivi previste.*

2. *Gli interventi di cui all'articolo 4, comma 2, della l.r. 2/2010 sono prorogati per l'anno 2012 alle condizioni ivi previste.*
3. *L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, stimato per l'anno 2012 in complessivi euro 1.800.000, è finanziato mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).*
4. *Le minori entrate sui bilanci degli enti locali derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui al comma 2 possono trovare compensazione in sede di assestamento del bilancio 2012 mediante le risorse finanziarie di cui alla l.r. 48/1995."*

<sup>(9)</sup> L'articolo 23 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*"Art. 23*

*(Trasferimento per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari)*

1. *A decorrere dall'anno 2012, è autorizzato il trasferimento al Comune di AOSTA dei fondi necessari per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari di Aosta (CCIE), a servizio dell'intera collettività valdostana, finanziato mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995.*
2. *L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato in euro 370.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995."*

<sup>(10)</sup> Il comma 4 dell'articolo 3 della legge regionale 27 marzo 2012, n. 8 prevedeva quanto segue:

*"4. Per le finalità di cui alla l.r. 18/2008, è autorizzata la spesa di euro 500.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.17 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995."*

<sup>(11)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 6*

*(Assegno post-natale)*

1. *La Regione concede un contributo, il cui importo è periodicamente determinato con deliberazione della Giunta regionale, a favore dei minori residenti nel territorio regionale di età compresa tra zero e tre anni, da erogare per i primi tre anni di vita, a sostegno delle maggiori spese che le famiglie devono affrontare a seguito della nascita di un figlio.*
2. *In caso di affidamento preadottivo, di adozione e di affidamento familiare a terzi di durata almeno annuale, il contributo di cui al comma 1 è concesso a favore di minori di età compresa tra zero e cinque anni.*
3. *Ai fini di cui al presente articolo, la Regione trasferisce ai Comuni le funzioni amministrative e le risorse finanziarie necessarie all'erogazione del contributo."*

<sup>(12)</sup> L'articolo 7 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 7*

*(Voucher per il servizio di tata familiare)*

1. *La struttura regionale competente in materia di servizi socio-educativi per la prima infanzia eroga voucher; il cui importo è periodicamente determinato con deliberazione della Giunta regionale, alle famiglie dei minori residenti nel territorio regionale di età compresa tra tre mesi e tre anni a parziale rimborso della spesa sostenuta per l'utilizzo del servizio di tata familiare.*
2. *Il voucher di cui al comma 1 è erogato esclusivamente per il servizio reso dalle tate familiari iscritte al registro regionale di cui all'articolo 11, comma 1, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 (Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia. Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77, e 27 gennaio 1999, n. 4)."*

<sup>(13)</sup> L'articolo 18 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 18*

*(Assegni di cura per assistenza alternativa all'istituzionalizzazione)*

1. *La struttura regionale competente in materia di politiche per la famiglia eroga assegni di cura a favore di persone non autosufficienti, affette da gravi patologie invalidanti, al fine di garantire la permanenza a domicilio ed evitare l'istituzionalizzazione delle medesime.*

2. Gli assegni di cura sono erogati per:

- a) il pagamento di assistenti personali assunti direttamente dalla persona non autosufficiente o dai suoi familiari. Tali assegni non sono erogati qualora l'assistente personale sia un parente entro il secondo grado della persona da assistere;
- b) riconoscere il lavoro di cura garantito dai familiari della persona non autosufficiente;
- c) riconoscere il lavoro di cura garantito da famiglie anche non legate da vincoli di parentela con la persona non autosufficiente, purché abbiano relazioni di fiducia con la stessa.

3. Gli assegni di cura sono concessi a:

- a) residenti nel territorio regionale da almeno due anni dalla data di presentazione della domanda, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di mantenimento a domicilio;
- b) residenti nel territorio regionale da meno di due anni dalla data di presentazione della domanda ma che sono stati residenti nel territorio regionale, in modo continuativo, per un periodo non inferiore a cinque anni, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di mantenimento a domicilio;
- c) famiglie residenti nel territorio regionale da almeno otto anni dalla data di presentazione della domanda, che accolgono un proprio familiare non residente nel territorio regionale e avente un grado di parentela pari al primo, previo progetto concordato con i competenti servizi socio-sanitari territoriali.

4. Gli assegni di cura per gli interventi di cui al comma 2 non sono tra loro cumulabili.

5. I criteri e le modalità per l'erogazione degli assegni di cura sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, sentiti la Commissione consiliare competente e il Consiglio permanente degli enti locali.”.

<sup>(14)</sup> L'articolo 18 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

“Art. 19

(Contributi per il pagamento di rette in strutture socio- assistenziali, socio-sanitarie e riabilitative)

1. La struttura regionale competente in materia di politiche per la famiglia eroga contributi per il pagamento di rette in strutture socio-assistenziali, socio-sanitarie e riabilitative pubbliche o private a favore di persone non autosufficienti, affette da gravi patologie invalidanti, che non possono permanere al loro domicilio, al fine di garantire alle medesime un'adeguata assistenza.

2. I contributi sono concessi a:

- a) residenti nel territorio regionale da almeno cinque anni dalla data di presentazione della domanda, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di inserimento;
- b) residenti nel territorio regionale da meno di cinque anni dalla data di presentazione della domanda ma che sono stati residenti nel territorio regionale, in modo continuativo, per un periodo non inferiore a cinque anni, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di inserimento;
- c) residenti nel territorio regionale da almeno cinque anni dalla data di presentazione della domanda, già inseriti in strutture private con retta a totale carico dell'interessato o dei suoi familiari per un periodo non inferiore a due anni, che per sopravvenuti motivi economici presentano domanda di contributo e per i quali i competenti servizi socio-sanitari territoriali confermano il progetto di inserimento nella struttura, salvo che non esistano possibilità di inserimento in strutture pubbliche o i servizi suddetti valutino l'opportunità, per il benessere psicofisico dell'interessato, di permanere nella struttura privata.”.

<sup>(15)</sup> Il comma 9 dell'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

“9. Nel rispetto delle relazioni sindacali, le materie di insegnamento, le modalità di svolgimento e i criteri di valutazione dei corsi di formazione di cui ai commi 7 e 8 sono individuati dall'Agenzia che provvede, almeno ogni due anni, ad organizzare i predetti corsi. Gli eventuali crediti formativi utili al fine del parziale esonero dalla frequenza dei corsi sono determinati, nel rispetto delle relazioni sindacali, con deliberazione della Giunta regionale adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, su proposta dell'Agenzia, tenuto conto della posizione di coloro che già appartengono alla qualifica unica dirigenziale del comparto.”.

**Nota all'articolo 3:**

<sup>(16)</sup> Il comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevedeva quanto segue:

“2. Nei limiti di importo di cui al comma 1, non si effettua il rimborso dei tributi di competenza della Regione.”.

**Nota all'articolo 4:**

<sup>(17)</sup> L'articolo 50, comma 5, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

5. Per le finalità di cui al comma 4, è autorizzata, per il periodo 2007/2015, la spesa complessiva, a carico della Regione, di euro 31.051.443, così suddivisa:

a) euro 21.401.469 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione, che viene determinata complessivamente, per il triennio 2012/2014, in euro 8.185.049 annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 4.510.414;  
anno 2013 euro 3.674.635;  
anno 2014 euro 0;

b) euro 9.649.974 quale quota aggiuntiva di risorse regionali che, per il triennio 2012/2014, viene annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 0;  
anno 2013 euro 2.793.323;  
anno 2014 euro 6.856.651.

(UPB 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di cofinanziamento FAS).”.

#### Nota all'articolo 5:

<sup>(18)</sup> L'articolo 46, comma 1, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata in euro 291.133.677,00 per l'anno 2012 e in annui euro 282.872.620 per gli anni 2013 e 2014, di cui:

a) trasferimenti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL) per complessivi euro 271.735.984 per l'anno 2012 e 269.299.500 per gli anni 2012 e 2013 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'Azienda regionale Unità Sanitaria Locale), dei quali annui euro 251.750.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:

- 1) annui euro 1.950.000 per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
- 2) annui euro 204.000 per iniziative di formazione professionale;
- 3) euro 8.710.000 per l'anno 2012 e annui euro 6.910.000 per gli anni 2013 e 2014 per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
- 4) annui euro 8.485.500 per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;

5) euro 636.484 per la copertura del disavanzo di gestione all'Azienda USL della Valle d'Aosta relativo al bilancio di esercizio 2011;

b) spese per il servizio sanitario regionale per complessivi euro 19.397.693 per l'anno 2012 e annui euro 13.573.120 per gli anni 2013 e 2014 (UPB 01.09.01.11 Interventi per il servizio sanitario regionale), così suddivisi:

- 1) euro 18.004.573 per l'anno 2012 e annui euro 12.180.000 per gli anni 2013 e 2014 per il

rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva;

2) annui euro 1.393.120 per interventi diretti della Regione.”.

#### Nota all'articolo 6:

<sup>(19)</sup> L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 prevede quanto segue:

“1. Il Consiglio regionale fissa annualmente, con la legge di bilancio, i fondi per tali interventi, ripartendoli tra i diversi settori di destinazione, sulla base di una relazione annuale, predisposta dai competenti uffici della Soprintendenza per i beni culturali ed ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali, che illustrerà le varie richieste.”.

#### Nota all'articolo 8:

<sup>(20)</sup> L'articolo 49 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“Art. 49

(Interventi in materia di politica del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione del piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvato con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009 e integrato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1926/XIII del 27 luglio 2011, è rideterminata per il triennio 2012/2014 in complessivi euro 18.281.600, annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 6.203.400

anno 2013 euro 6.119.900

anno 2014 euro 5.958.300

(UPB 01.11.08.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale;

UPB 01.11.08.10 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente;

UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).

2. Il finanziamento degli interventi del piano di cui al comma 1 può essere oggetto di spesa da parte del programma obiettivo n. 2 occupazione per il periodo 2007/2013.

3. Fino all'approvazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), del nuovo piano triennale degli interventi di politica del lavoro, e comunque non oltre il 30 giugno 2012, restano valide ed efficaci le indicazioni di cui al piano 2009/2011.”.

**Legge regionale 23 novembre 2012, n. 33.**

**Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31  
(Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti).**

Visto il verbale delle operazioni dell'Ufficio regionale per il referendum in data 19 novembre 2012;

Visto l'articolo 14, comma 2, della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico  
(Modificazione all'articolo 7)

1. Il comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti), è sostituito dal seguente:

«5. In considerazione delle ridotte dimensioni territoriali della regione e dei limitati quantitativi di rifiuti prodotti, in conformità agli obiettivi di cui all'articolo 10, comma 1, al fine di tutelare la salute e di perseguire criteri di economicità, efficienza ed efficacia, nel ciclo integrato dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi non si realizzano né si utilizzano sul territorio regionale impianti di trattamento a caldo quali incenerimento, termovalorizzazione, pirolisi o gassificazione.»

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 23 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Loi régionale n° 33 du 23 novembre 2012,**

**portant modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets).**

Vu le procès-verbal des opérations du Bureau régional du référendum du 19 novembre 2012;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003,

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Article unique  
(Modification de l'art. 7)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«5. Compte tenu des dimensions réduites du territoire de la Vallée d'Aoste et des quantités limitées de déchets qui y sont produits et conformément aux objectifs visés au premier alinéa de l'art. 10 de la présente loi, dans le cycle intégré de traitement des déchets ménagers et des déchets spéciaux non dangereux, aucune installation de traitement thermique par des procédés tels que l'incinération, la thermovalorisation, la pyrolyse ou la gazéification n'est réalisée ni utilisée sur le territoire régional, aux fins de la protection de la santé et de l'application des critères d'économicité, d'efficience et d'efficacité.»

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 novembre 2012.

Le président  
Augusto ROLLANDIN

---

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 2012, n. 33.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> Il comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 prevedeva quanto segue:

*“5. Nella gestione del ciclo dei rifiuti urbani, la Regione persegue criteri di economicità, efficienza ed efficacia e di tutela della salute e dell'ambiente.”.*

---

---